

# РУССКАЯ ГЕРМАНИСТИКА



ЕЖЕГОДНИК  
РОССИЙСКОГО СОЮЗА  
ГЕРМАНИСТОВ

ТОМ XIII

# ГЕРМАНИСТИКА И КОМПАРАТИВИСТИКА В ИНТЕРДИСЦИПЛИНАРНЫХ КОНТЕКСТАХ

ХІІІ СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ  
НИЖНИЙ НОВГОРОД, 26—28 НОЯБРЯ 2015 ГОДА

*Организаторы:*

*Национальный исследовательский университет  
Высшая школа экономики (НИУ ВШЭ) в Нижнем Новгороде  
Нижегородский государственный лингвистический университет  
имени Н. А. Добролюбова*



Издательский Дом ЯСК  
Москва 2016

УДК 821.112.2.0

ББК 80

Р 88

Р е д к о л л е г и я:

*Н. С. Бабенко* (отв. редактор лингвистической части)  
*Н. А. Бакиш* (отв. редактор литературоведческой части)  
*А. В. Белобратов, Г. И. Данилина, А. И. Жеребин, Д. Кемпер, Л. А. Нефедова,*  
*Н. В. Пестова, Л. Н. Полубояринова, Н. Н. Трошина*

Р е ц е н з е н т ы:

д.ф.н. *К. Г. Красухин* (Институт языкознания Российской академии наук)  
 д.ф.н. *Н. С. Павлова* (Российский государственный гуманитарный университет)

Р 88      Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. Т. 13. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2016. — 344 с.

ISBN 978-59908826-1-4

В настоящий ежегодник включены тексты докладов тринадцатой конференции Российского союза германистов «Германистика и компаративистика в междисциплинарных контекстах», на которой были представлены литературоведческие и лингвистические доклады по проблемам, связанным с компаративными подходами к изучению разнообразных явлений в немецкоязычной литературе и в немецком языке. Ежегодник продолжает издание публикаций по материалам конференций, проводимых в рамках РСГ. Включенные в сборник статьи отражают современное состояние исследовательской деятельности отечественных германистов в разных областях германской филологии.

УДК 821.112.2.0

ББК 80

ISBN 978-5-9908826-1-4



9 785990 882614 >

© Авторы, 2016

© Издательский Дом ЯСК, 2016

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

## СОДЕРЖАНИЕ

От редакции .....	9
-------------------	---

### Литературоведение

<i>Н. Э. Гронская, В. Г. Зусман.</i> Метакомпаративная германистика: постановка проблемы .....	13
<i>Н. А. Бакиш.</i> Отчет о конференции. «Компаративистика вне языковых различий. Сравнительное литературоведение внутри одного языкового пространства. К концепции компаративистики лингвогомогенных литератур» .....	24
<i>Б. А. Дюбо.</i> Аксель Оксеншерн, нехаризматичный литературный персонаж и влиятельный член языкового общества .....	35
<i>А. Е. Лобков.</i> Шекспир в Швейцарии XVIII века .....	50
<i>Д. Д. Черепанов.</i> «Не из числа смертных»: один аспект полемики Й. фон Эйхендорфа с йенскими романтиками .....	57
<i>А. Н. Полубояринова.</i> О некоторых аспектах рецепции И. С. Тургенева в Австрии .....	64
<i>А. П. Склизкова.</i> Жанр <i>Legendenspiel</i> как межкультурный трансфер в драме Г. Гауптмана «Заложница Карла Великого» .....	72
<i>А. И. Жеребин.</i> О литературном комплексе психоанализа: Фрейд и эстетика модернизма .....	80
<i>Ю. Л. Цветков.</i> Музыкальное начало «Бетховенского фриза» Густава Климта и оперы Р. Штрауса — Г. фон Гофманстала «Кавалер розы» .....	91
<i>Н. В. Пестова.</i> Характер фантастического в раннем австрийском экспрессионизме .....	100
<i>Е. А. Сакулина.</i> <i>Dichtung und Gestalt im poetischen Werk von Else Lasker-Schüler (zur Rezeption des Gedichts "Ein alter Tibetteppich")</i> .....	110
<i>В. В. Котелевская.</i> Изобретение языка: деконструкция и реконструкция красноречия в поэтике Бернхарда и Беккета.....	114
<i>Г. Г. Ишимбаева.</i> Поэтика культуры в романе Г. Грасса «Жестяной барабан» .....	122
<i>М. С. Потёмкина.</i> Литература ГДР и ФРГ после объединения: опыт интеграции .....	130
<i>Е. В. Соколова.</i> Дискурс травмы в литературе Германии 2010-х годов: (П. Шнайдер и П. Лео).....	138

### Лингвистика

<i>Р. С. Аликаев.</i> Формирование идей лингвофилософской концепции языка в раннем немецком Просвещении (сравнительный аспект) .....	147
<i>О. В. Байкова, Ю. В. Березина.</i> Речевое поведение российских немцев в условиях иноязычного окружения: социально-демографический аспект .....	162
<i>Е. В. Беспалова.</i> Концепт ЛЕС / WALD в русских и немецких фразеологизмах и паремиях .....	168

<i>О. И. Быкова.</i> Междисциплинарная направленность диамедиальной вариативности немецкоязычной лексики .....	177
<i>Т. В. Гречушникова.</i> Национальная специфика vs интернациональная коммуникация: компаративистский взгляд на экспериментальный поэтический текст .....	186
<i>С. И. Дубинин.</i> Эволюция вокабуляра «Солдата Восточного фронта» (на материале изданий “Deutsch-russisches Soldaten-Wörterbuch”).....	197
<i>О. А. Кострова.</i> Ономастическая система немецкого города в свете концепции устойчивого развития (к постановке проблемы).....	213
<i>И. В. Матвеева.</i> Сравнительный анализ немецких и русских пословиц поля «ДЕНЬГИ» .....	222
<i>Ж. В. Никонова.</i> Иллокутивная структура сложных речевых актов в сопоставительном аспекте .....	230
<i>И. С. Парина.</i> Фразеологические и дефразеологические дериваты: проблемы поиска и описания .....	239
<i>И. Р. Перевышина.</i> Суффиксы субъективной оценки прилагательных в системе немецкого и русского языков (контрастивный, переводоведческий и лингвокультурологический аспекты).....	246
<i>Е. В. Плисов.</i> Конфессиолекты в современном немецком религиозном дискурсе .....	255
<i>А. С. Полевщикова.</i> Языковая игра в научно-популярном тексте: переводческий аспект .....	266
<i>Р. М. Скорнякова.</i> Деривационный потенциал политических неологизмов (на примере сокращения <i>Pegida</i> ).....	274
<i>Н. Н. Трошина.</i> Дискурсообразующая роль концептов (на примере концепта БЕРЛИНСКАЯ СТЕНА в западно- и восточногерманских речевых практиках) .....	281
<i>W. Jamschanova.</i> Toleranz und Duldsamkeit (deutsch-russische Parallele).....	292

## Рецензии

<i>Р. С. Аликаев.</i> Рец. на: <i>Бондарко Н. А.</i> Немецкая духовная проза XIII—XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014, — 674 с. ....	301
<i>N. Babenko.</i> Рец. на: <i>Natalija Ganina, Klaus Klein, Catherine Squires, Jürgen Wolf</i> (Hg.). Deutsch-russische Arbeitsgespräche zu mittelalterlichen Handschriften und Drucken in russischen Bibliotheken. Beiträge zur Tagung des deutsch-russischen Arbeitskreises vom 14. bis 16. September 2011 an der Lomonossov-Universität Moskau aus Anlass des 300. Geburtstages des Universitätsgründers Michail Lomonossov. Erfurt, 2014. 280 s.....	304
<i>С. И. Дубинин.</i> Рец. на: <i>Сквайрс Е. Р.</i> Ремесленная терминология в древнегерманских языках. М.: МГУ, МАКС-Пресс, 2015. — 145 с. ....	311
<i>Т. В. Топорова.</i> Рец. на: Мехтильда Магдебургская. Струящийся свет Божества. Перевод и исследования / Автор-сост. Н. А. Ганина; пер. со ср.-верх.-нем., коммент. Н. А. Ганиной; статьи Н. А. Ганиной, Найджела Ф. Палмера. М.: Русский фонд содействия образованию и науке, 2014. — 424 с., ил. (Сер. «Славяно-германские исследования». Т. VII). .....	314
<i>В. В. Котелевская.</i> От риторической эпохи к закату постмодерна: разомкнутая история немецкой литературы. Рец. на: История немецкой литературы: Новое и Новейшее время / Под ред. Е. Е. Дмитриевой, А. В. Маркина, Н. С. Павловой. М.: РГГУ, 2014. — 808 с. ....	320

Г. И. Данилина. Пространство немецкой эмиграции в структуре романного жанра. Рец. на: <i>Поршнева А. С.</i> Мир эмиграции в немецком эмигрантском романе 1930—1970-х годов (Э. М. Ремарк, Л. Фейхтвангер, К. Манн). Екатеринбург: Изд-во УМЦ УПИ, 2014. — 306 с. ....	326
Г. И. Данилина. «Фауст» и морфология культуры. Рец. на: <i>Васильева Г. М.</i> «Фауст» Гёте и семантический комплекс европейской культуры. Монография. Ч. 1. Новосибирский гос. ун-т экономики и управления. Новосибирск: НГУЭУ, 2012. — 604 с.; <i>Васильева Г. М.</i> Семантический комплекс культуры и «Фауст» Гёте. Идеи и образы. Ч. 2. Saarbrücken: LAP Lambert, 2016. — 346 с. ....	328
А. Е. Лобков. Книжная культура Северной Германии XV—XVI вв. Рец. на: <i>Багровников Н. А.</i> Диалог традиций и новаторства в ксилографиях Любекской Библии: монография. Н. Новгород: НГУ, 1999. — 247 с.; <i>Багровников Н. А.</i> Памятники книжной культуры Нижней Германии эпохи Возрождения и Реформации: монография. Н. Новгород: НГЛУ, 2013. — 116 с.; <i>Багровников Н. А.</i> Ганс Лувфт и его время: монография. Н. Новгород: Гладкова О. А., 2015. — 209 с. ....	331
А. В. Белобратов. И это все о нем: опыт коллективной монографии. Рец. на: <i>Андреюшкина Т. Н., Елисеева А. В., Ишимбаева Г. Г., Кучумова Г. В., Майснер Ф., Москалюк А. В., Тихонова О. В., Цветков Ю. А.</i> Проза Кристиана Крахта: коды постмодернизма. Монография. Тольятти: Изд-во ТГУ, 2015. — 243 с. ....	336
Н. Бакиш, А. Жеребин. Рец. на: <i>Jürgen Lehmann.</i> Russische Literatur in Deutschland. Ihre Rezeption durch deutschsprachige Schriftsteller und Kritiker vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart [Русская литература в Германии. Ее рецепция в творчестве немецкоязычных писателей и критиков XVIII—XX веков]. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 2015 .....	341